

Revue mensuelle — Rédacteur en chef — Chefredakteur: BÉLA HEGYI
1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 1. — Abonnements pour un an — Abonnement für das Jahr: 16,50 US dollar

R É S U M É

Nous dédions notre numéro en hommage au souvenir du Professeur Sándor BÁLINT (1904—1980), ethnographe de renommée internationale qui doit sa réputation avant tout à ses études d'ethnographie religieuse.

Zsuzsanna ERDÉLYI: *En Evoquant le souvenir de Sándor Bálint* — Gábor TŰSKÉS: *Le Psaume 148 dans le piété populaire hongroise* — István KILIÁN: *Sur les traces de Sándor Bálint* — Poème d'Endre DÉKÁNY — Gábor TŰSKÉS: *Ethnographie et liturgie*.

István ELŐD: *Antal Schütz, le théologien*. Conférence prononcée à l'Assemblée de la Société Saint Etienne qui a eu lieu en Décembre 1980 pour commémorer le centenaire de la naissance du célèbre professeur de dogmatique. — Antal SCHÜTZ: *La Problématique de l'éducation catholique* (fragment de l'étude restée manuscrite sous le titre *Pédagogie*, due à l'auteur) — Béla JÁVORSZKY: *La Poésie lyrique inspirée par la nature, la fable et la nostalgie* — Poèmes de poètes finnois d'aujourd'hui: Eeva-Liisa MANNER, Pertti NIEMINEN et Jarkko LAINE (trad. du finnois par Béla JÁVORSZKY) — Entretien téléphonique de Béla HEGYI avec László CS. SZABÓ, homme de lettres hongrois établi à Londres — Zsuzsa BENEY: „*Tu combles l'essentielle faim qui me tourmente.*” Analyse du grand poème lyrique d'Attila JÓZSEF (1905—1937) écrit en 1933 sous le titre *Ode* où la vision du monde propre au poète apparaît dans toute sa maturité (adaptation française du poème par Jean ROUSSELOT dans le recueil *Attila József — Poèmes choisis*. Paris, Editeurs Français Réunis, 1961). — Dans notre rubrique „Document”, nous publions le Message écrit de Pie X aux Hongrois. Ce message du pape, daté du 17 avril 1910, a été traduit de l'italien et présenté par Bertalan BÍRO.

Hommage à l'octogénaire Léontine SZILI, femme écrivain qui a débuté sous le signe des maîtres des belles-lettres hongroises tels qu'Ady, Móricz et Babits — Le lecteur trouvera encore l'écrit où Léontine SZILI évoque le souvenir de l'écrivain catholique fort connu, Gábor THURZÓ — IIe partie du scénario du film *La Panthère et le chevreau* écrit par György RÉVÉSZ et Béla HEGYI d'après le roman du même titre de György RÓNAY (pour la Ière partie voir le n° de Février 1981) — Poèmes de Kamil KÁRPÁTI — Aperçu du Père Ferenc SZABÓ SJ. sur les cinquante ans du poste de Radio-Vatican.

I N H A L T

Unsere Nummer wird zum Teil dem Andenken des vor einem Jahr verstorbenen namhaften und auch international bekannten Folkloristen Sándor BÁLINT gewidmet, der besonders auf dem Gebiet der sakralen Folklore sich auszeichnete und allgemeine Anerkennung erwarb.

Zsuzsanna ERDÉLYI: *Heraufbeschwörung des Sándor Bálint* — Gábor TŰSKÉS: *Der 148. Psalm als Volksgebet* — István KILIÁN: *Auf den Spuren von Sándor Bálint* — Endre DÉKÁNY: *Die Liebe der Sprache* — Gábor TŰSKÉS: *Folklore und Liturgie*.

István ELŐD: *Antal Schütz, der Theologe*; ein Referat das der Autor an der Generalversammlung der Heiligen Stephans-Gesellschaft im Dezember vorigen Jahres hielt, wo man dem vor hundert Jahren geborenen namhaften Dogmatiker gedachte — Antal SCHÜTZ: *Die Problematik der katholischen Erziehung* (Auszug aus einem in Manuskript zurückgebliebenen Werk des Autors, betitelt „Pädagogie”) — Béla JÁVORSZKY: *Naturlyrik, Fabel, Nostalgie* — Finnische Dichter der Gegenwart: Gedichte von Eeva-Liisa MANNER, Pertti NIEMINEN und Jarkko LAINE in der Übersetzung von Béla JÁVORSZKY — Béla HEGYI: *Ein Vigilia Gespräch aus der Ferne mit dem in London lebenden namhaften unga-*

rischen Kritiker und Essayisten László CS. SZABÓ — Zsuzsa BENEY; *Dein Wesen erfüllt dort alles Wesentliche*; eine Analyse des Weltbildes des Gedichtes, betitelt „Ode“ von Attila JÓZSEF. — In der Dokumentenspalte publiziert Bertalan BÍRÓ eine *Botschaft von Papst Pius X*, die er an die Ungarn richtete.

Wir begrüßen die Autorin Leontin SZILI gelegentlich ihres 80-ten Geburtstages; ihre schriftstellerische Laufbahn begann unter dem Zeichen von Ady, Móricz und Babits. Zu dieser Gelegenheit veröffentlichen wir einen Beitrag von Leontin SZILI, betitelt: *Die Kerze von Würzburg* in der sie dem namhaften katholischen Schriftsteller Gábor THURZÓ gedenkt — Fortsetzung des Drehbuches von György RÉVÉSZ und Béla HEGYI, geschrieben aufgrund des letzten Romans von György RÓNAY — Gedichte von Kamil KÁRPÁTI — Ferenc SZABÓ würdigt das 50-jährige Bestehen des Vatikanischen Rundfunks.

CONTENTS

Our present issue is dedicated to the memory of the world-famous ethnographer Sándor Bálint, who died a year ago and who is mostly appreciated for his achievement in sacral ethnography.

Zsuzsanna ERDÉLYI: *Calling Sándor Bálint* — Gábor TŰSKÉS: *The 148th Psalm As a Folk-Prayer* — István KILIÁN: *In the Wake of Sándor Bálint* — Endre DÉKÁNY: *Love for the Language* (a poem) — Gábor TŰSKÉS: *Ethnography and Liturgy*.

István ELŐD's lecture *The Theologian Antal Schütz* was delivered at the general meeting of the St. Stephen Society last December and was dedicated to the memory of the outstanding professor of dogmatics born 100 years ago. — Antal SCHÜTZ: *The Problems of Catholic Education* (A passage from the author's work titled *Pedagogy*, that has survived in manuscript.) — Béla JÁVORSZKY: *The Lyric Poetry of Nature, Fable and Nostalgia* — Poems by contemporary Finnish poets, Eeva-Liisa MANNER, Pertti NIEMINEN, and Jarkko LAINE, translated by Béla JÁVORSZKY. — Béla HEGYI's long-distance call to the Hungarian writer, László CS. SZABÓ, living in London. — In her study *Your Being Totally Occupies All Substance* Zsuzsa BENEY analyzes the world-concept of Attila JÓZSEF's poem, the Ode. — Among our documents you can read Pope Pius X's message to the Hungarians conveyed by Bertalan BÍRÓ.

We congratulate the writer Leontin SZILI on her 80th birthday, who started her career in the spirit of Ady, Móricz and Babits. On this occasion we publish *The Candle of Würzburg*, the authoress's reminiscence of the famous catholic writer, Gábor THURZÓ. — We go on publishing the scenario titled *The Panther and the Kid* written by György RÉVÉSZ and Béla HEGYI. — Poems by Kamil KÁRPÁTI — Ferenc SZABÓ SJ comments on the activity of *the 50-year-old Radio of the Vatican*.

A SZERKESZTŐSÉG KÖZLI: Kérjük kedves munkatársainkat, hogy lapunknak szánt kézírataikat két példányban (egy másolattal) és a szabványnak megfelelő gépeléssel (egy sorban 50 leütéssel, egy oldalon 25 sorral, kettős sorközzel, megfelelő margóval) küldjék be, mert ezzel egyrészt megkönnyítik a nyomdai korrektúra munkáját, másrészt megkímélik a szerkesztőséget a kéziratmásolás többletköltségeitől. — Kéziratokat és illusztrációkat, amelyeket nem mi kértünk, vagy előzetesen meg nem beszéltünk, nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.